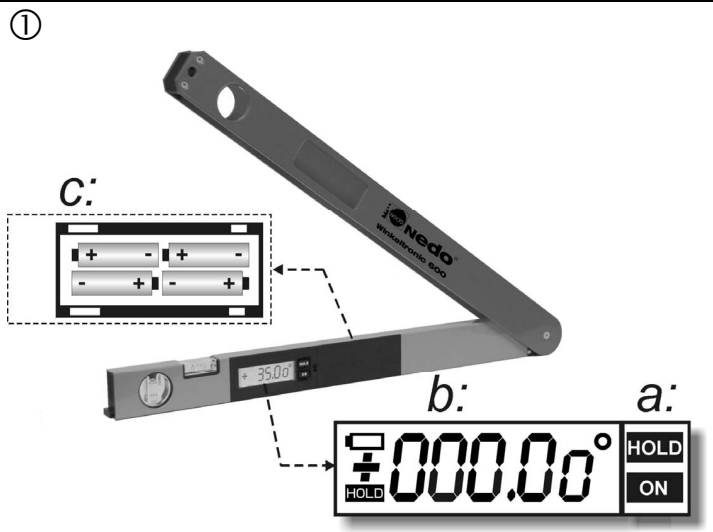
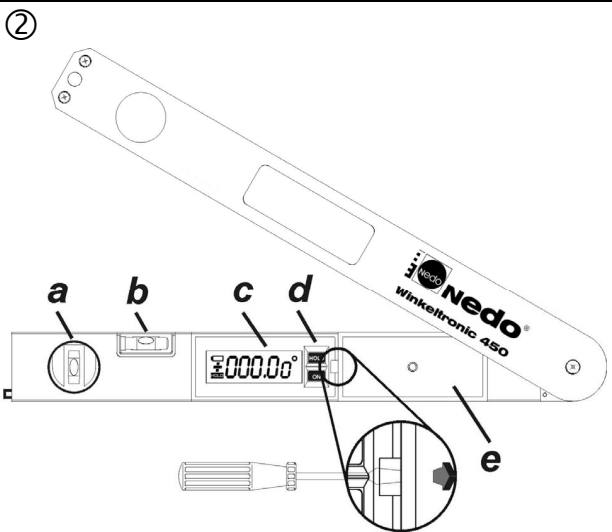
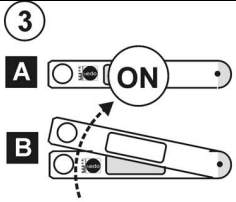
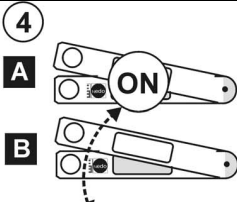
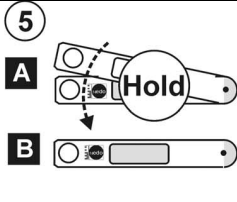
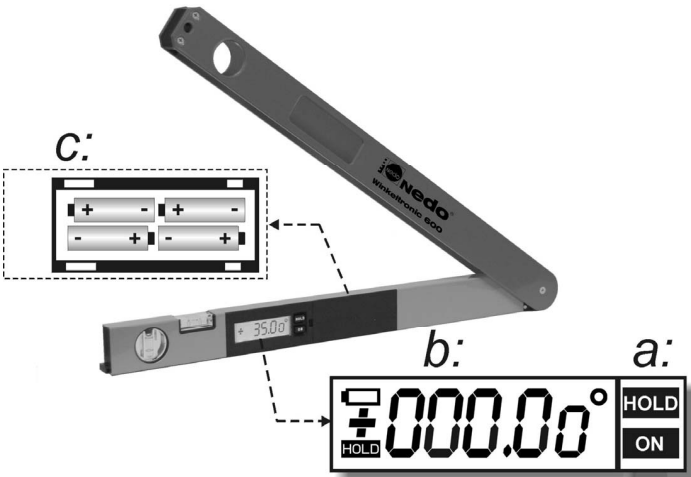
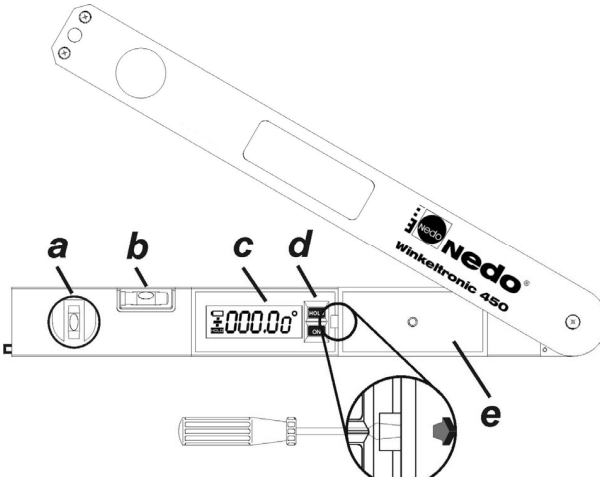
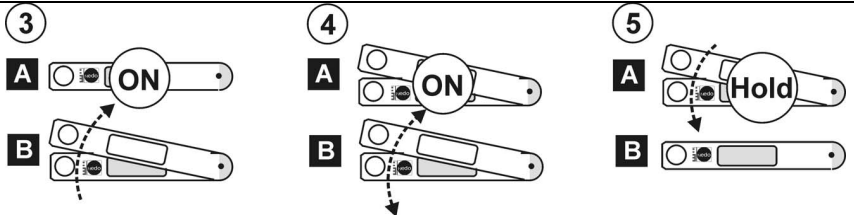
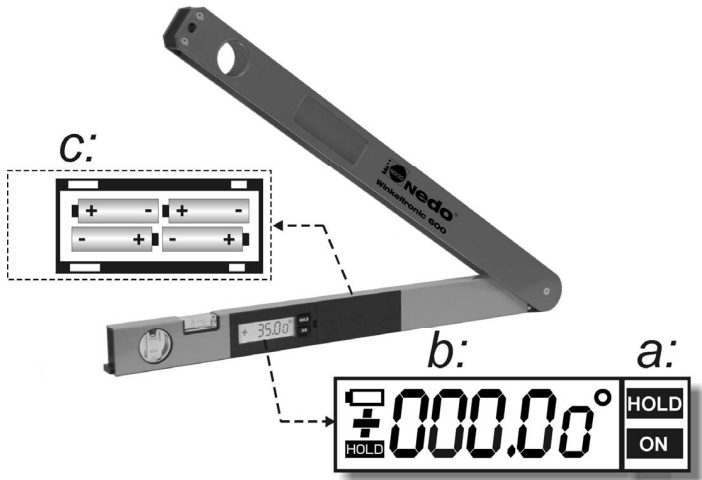
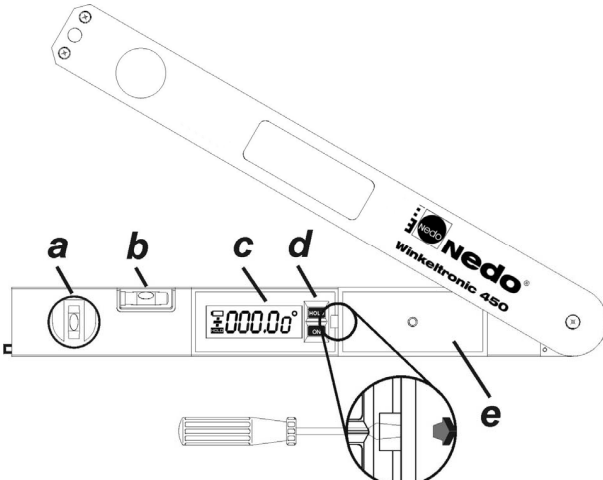


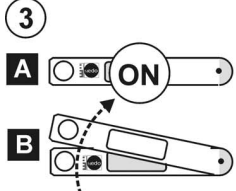
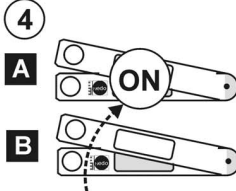
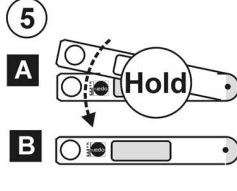
① 	② 			
a: Bedienungstasten ON/OFF HOLD b: Display: Winkelanzeige in Grad mit Vorzeichen links oben: Symbol für leere Batterie links unten: Symbol für gedrückte HOLD-Taste c: Batteriefach (beim Wechsel auf Lage der Batterien achten)	a: Vertikallibelle: Messen des Winkels zum Lot b: Horizontallibelle: Messen des Winkels zur Waagrechten c: Display d: Tastatur e: Batteriefach (zum Öffnen siehe Abb. ②)	GEFAHR: Quetschgefahr für Hand und Finger.	GEFAHR: Keine spannungsführenden Teile berühren, Gehäuse elektrisch leitend.	HINWEIS: Zur Messung von <u>absoluten</u> Winkeln zuerst das Gerät ganz zusammenklappen und danach einschalten.
a: Operating buttons ON/OFF HOLD b: Display Display of angle in degrees with +/- sign. Top left: Symbol indicating batteries drained. Bottom left: Symbol for HOLD button pressed. c: Battery compartment (ensure correct polarity when replacing batteries).	a: Vertical spirit level: For measurement of angles from the perpendicular. b: Horizontal spirit level: For measurement of angles from the horizontal. c: Display d: Keypad e: Battery compartment (to open, see Fig. ②).	WARNING: Risk of hand and fingers getting pinched.	WARNING: Avoid contact with live parts or items of equipment - the housing is electrically conductive.	NOTE: To measure <u>absolute</u> angles, first close the instrument completely, then switch it on.
a: Touches ON/OFF HOLD b: Afficheur Affichage d'angle en degrés avec signe + ou - à gauche en haut: symbole pour piles déchargées à gauche en bas: symbole pour touche HOLD appuyée c: Compartiment pour piles (lors du remplacement, observer la polarité correcte des piles)	a: Nivelle verticale: mesure de l'angle par rapport à la verticale b: Nivelle horizontale: mesure de l'angle par rapport à l'horizontale c: Afficheur d: Clavier à touches e: Compartiment pour piles (pour ouvrir, voir fig. ②)	DANGER : Risque de contusion - ner les mains et les doigts.	DANGER : Ne pas entrer en contact avec des pièces sous tension. Le boîtier est conducteur.	REMARQUE : Pour la mesure d'angles <u>absolus</u>, replier d'abord complè- tement l'appareil et ensuite le mettre en service.

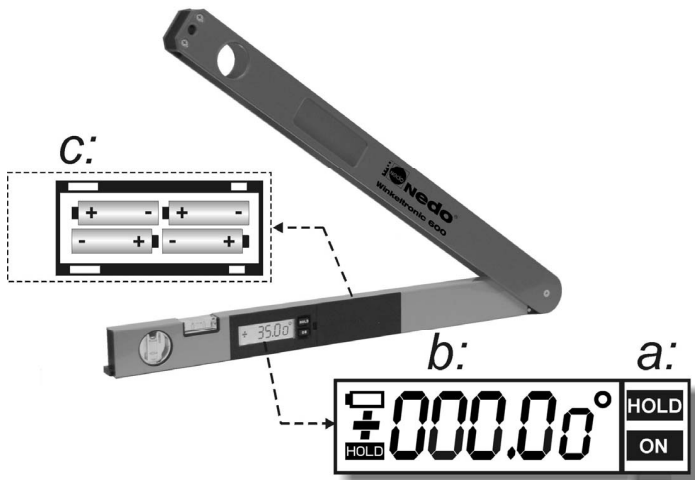
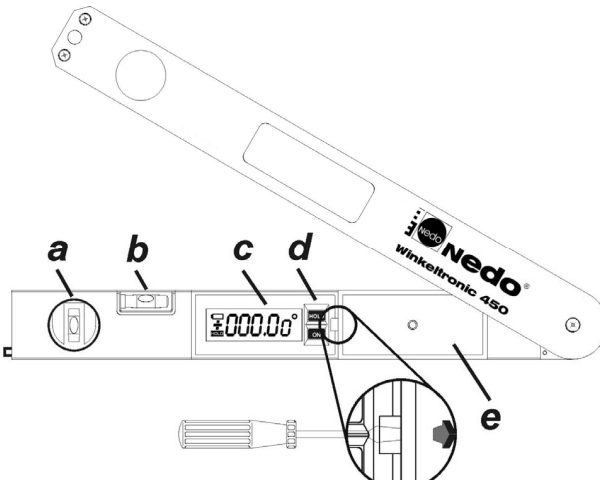
  	- Arbeitshinweise - Directions for use - Mode opératoire	- Technische Daten - Technical data - Caractéristiques techniques	- Reinigung, Pflege und Wartung - Cleaning, care and maintenance - Nettoyage, entretien et maintenance
Einschalten und absoluten Winkel messen: (Abbildung ③) Schenkel schließen (A), ON-Taste drücken (B), Display zeigt Winkelwert 0.0° an. Einschalten und relativen Winkel messen (Abbildung ④) In beliebiger Stellung der Schenkel ON-Taste drücken (A), Display zeigt den Winkelwert 0.0° an. Veränderungen bezüglich des beim Einschalten eingestellten Winkels werden im Display vorzeichenrichtig angezeigt (B). Messwert festhalten (Abbildung ⑤) HOLD-Taste drücken (A). Im Display erscheint das Symbol "HOLD", der zuletzt gemessene Wert wird im Display fixiert und die gesamte Anzeige blinkt (B). Verlassen des HOLD-Modus durch Drücken der ON-Taste. Automatische Abschaltung deaktivieren: Beim Einschalten ON-Taste 3 sec. drücken. Displaybeleuchtung ein-/ausschalten: HOLD-Taste 3 sec. drücken, mit ON-Taste bestätigen. Ausschalten: Erneutes Drücken der ON-Taste	Auflagenflächen müssen sauber sein. Verschmutzungen können zu Fehlmessungen führen. Den Winkeltronic regelmäßig auf Beschädigungen prüfen und Funktion kontrollieren. Die Horizontal- und Vertikallibelle (Abb. ②, b) regelmäßig durch Umschlag überprüfen. Bei Erscheinen des Batteriesymbols (Abb. ①, b) müssen die Batterien (Abb. ①, c) gewechselt werden.	Messbereich: 352° (für Modell 405 216) 355° (für Modell 405 316) Ablesemöglichkeit: 0,05° Genauigkeit: ± 0,1° Spannungsversorgung: 4 Batterien (1,5 V, Typ LR6 (AA)) Betriebsdauer: ca. 35 – 40h Abschaltautomatik: nach 3 min Betriebstemperatur: 0°C ... +40°C Lagertemperatur: -20°C ... +70°C Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen!	Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch entfernen. Keine scharfen Lösemittel verwenden. Der Winkeltronic bedarf keiner Kalibrierung, nach dem Einlegen der Batterien ist das Gerät sofort betriebsbereit.
Switch on and measure an absolute angle (Fig. ③). Close shanks (A), press ON button (B); display shows an angle of 0.0°. Switch on and measure a relative angle (Fig. ④). With the shanks in any position, press the ON button (A); the display will show an angle of 0.0°. Changes relating to the angle set on switch-on will be displayed with the appropriate +/- sign (B). Retain the measured value (Fig. ⑤). Press the HOLD button (A). The word HOLD will appear in the display. The last measured value will be retained in the display and the entire display will flash (B). To leave the HOLD mode, press the ON button. Deactivate automatic switch-off: When switching on, press the ON button for 3 seconds. Switch illuminated display on/off: Press HOLD button for 3 seconds, confirm with ON button. To switch off, re-press the ON button.	Contact surfaces must be clean. Contamination may lead to erroneous measurements. Inspect the Winkeltronic regularly for damage and check that it is functioning correctly. Check the horizontal and vertical spirit levels (Fig. ②, b) regularly by turning the instrument around. If the drained battery symbol is displayed (Fig. ①, b) the batteries must be replaced (Fig. ①, c).	Measuring range: 352° (Ref.-No. 405 216) 355° (Ref.-No. 405 316) Read-off: 0.05° Accuracy: ± 0.1° Power supply: 4 Batteries (1.5 V, type LR6 (AA)) Operation duration: approx. 35 – 40h Automatic switch-off: after 3 min. Operating temp. range: 0°C to +40°C Storage temp. range: -20°C to +70°C Protect from water and moisture!	Remove contamination with a soft, moist cloth. Do not use any harsh solvents. The Winkeltronic requires no calibration. As soon as the batteries have been installed, it is ready for use.
Mettre en service et mesurer l'angle absolu (figure ③) Fermer les branches (A), appuyer sur la touche ON (B), le visuel affiche la valeur angulaire 0.0°. Mettre en service et mesurer l'angle relatif (figure ④). Dans n'importe quelle position d'ouverture des branches, appuyer sur la touche ON (A), l'afficheur donne la valeur angulaire 0.0°. Les modifications d'angle sont affichées avec signe + ou - (B). Retenir la valeur mesurée (figure ⑤). Appuyer sur la touche HOLD (A). L'afficheur affiche le symbole HOLD, la dernière valeur mesurée est fixée sur l'afficheur et elle clignote (B). Quitter le mode HOLD en appuyant sur la touche ON. Désactiver l'arrêt automatique : lors de la mise sous tension, appuyer sur la touche ON pendant 3s. Allumer / éteindre l'éclairage de l'affichage : appuyer sur la touche HOLD pendant 3 s, valider avec la touche ON. Mise hors service: Réappuyer sur la touche ON.	Les surfaces d'appui doivent être propres. Des souillures peuvent produire des mesures erronées. Vérifier régulièrement, si le Winkeltronic est endommagé et contrôler son bon fonctionnement. Vérifier régulièrement le niveau horizontal (fig. ②, b) en changeant de face. Si le symbole pile apparaît (fig. ①, b), les piles (fig. ①, c) doivent être changées.	Plage de mesure : 352° (réf. 405 216) 355° (réf. 405 316) Lecture : 0,05° Précision : ± 0,1° Alimentation : 4 piles (1,5 V, type LR6 (AA)) Autonomie : env. 35 – 40h Coupure automatique : après 3 min. Température de service : 0°C à +40°C Température de stockage : -20°C à +70°C Préserver de l'humidité!	Enlever les salissures avec un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de solvants corrosifs. Le Winkeltronic ne doit pas être équilibré. L'appareil est prêt à l'emploi après l'insertion des piles.

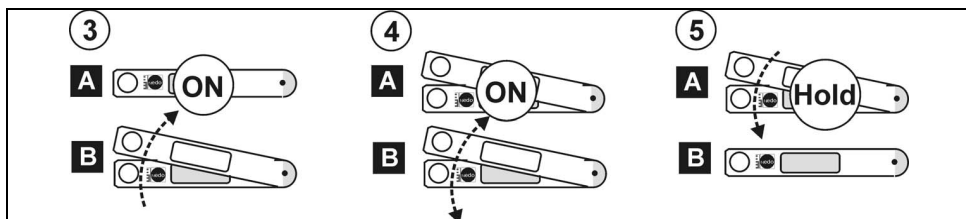
① 	② 			
a: Tasti di azionamento ON/OFF HOLD b: Display: Indicazione dell'angolo in gradi con segno in alto a sinistra: simbolo di batteria vuota in basso a sinistra: simbolo di tasto HOLD premuto c: Vano batterie (in caso di sostituzione, osservare la posizione delle batterie)	a: Livella verticale: misurazione dell'angolo per filo a piombo b: Livella orizzontale: misurazione dell'angolo per retta orizzontale c: Display d: Tastiera e: Vano batterie (per l'apertura vedere fig. ②)	PERICOLO: Pericolo di schiacciamento di mani e dita.	PERICOLO: Non toccare pezzi sotto tensione, la custodia è elettroconduttiva.	NOTA: Per la misurazione di angoli <u>assoluti</u>, prima ripiegare completamente lo strumento e poi attivarlo.
a: Teclas de comando ON/OFF HOLD b: Monitor: Indicação do ângulo em graus com sinal + e - Canto superior esquerdo: símbolo para bateria vazia Canto superior esquerdo: símbolo para tecla HOLD premda c: Compartimento das pilhas (na altura da substituição, respeitar a posição das mesmas)	a: Nível de bolha de ar vertical: medição do ângulo em relação à vertical b: Nível de bolha de ar horizontal: medição do ângulo em relação à horizontal c: Monitor d: Teclas de comando e: Compartimento das pilhas (para abrir, veja fig. ②)	AVISO: Existe o perigo de entalar mãos e dedos.	PERIGO: Não tocar elementos sob tensão, a suta é condutora de eletricidade.	NOTA: Para medir ângulos <u>absolutos</u>, fechar completamente a suta e ligá-la a seguir.
a: Teclas de servicio ON/OFF HOLD b: Display: Indicación del ángulo en grados con signo arriba a la izquierda: símbolo para batería vacía abajo la parte inferior izquierda: símbolo para tecla HOLD c: Compartimiento baterías (al cambiarlas, observar la posición de las baterías)	a: Nivel vertical: medición del ángulo resp. al cordel del plomo b: Nivel horizontal: medición del ángulo resp. a la horizontal c: Display d: Teclado e: Compartimiento baterías (para la apertura ver fig. ②)	PELIGRO: Peligro de aplastarse las manos y los dedos.	PELIGRO: No tocar piezas bajo tensión, las cajas son electroconductoras.	NOTA: Para la medición de ángulos <u>absolutos</u>, rebatir primero instrumento por completo y luego conectar.

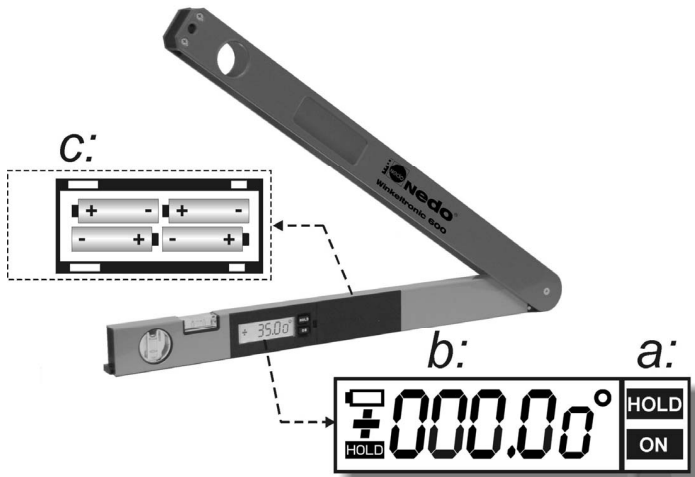
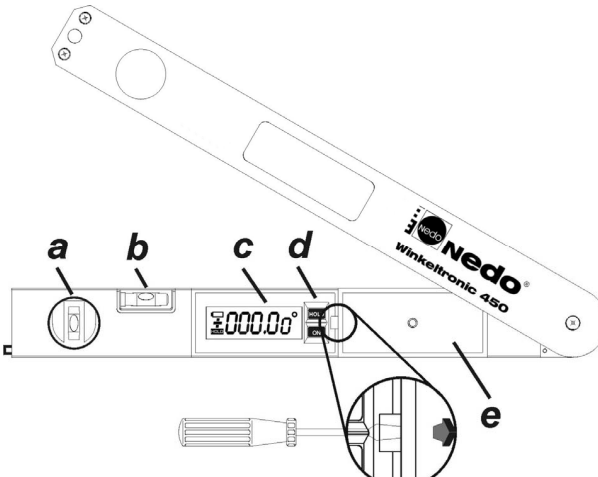
	- Istruzioni di lavoro: - Instruções de trabalho - Instrucciones de trabajo	- Dati tecnici: - Características técnicas - Datos técnicos	- Pulizia, cura e manutenzione: - Limpeza, conservação e manutenção - Limpeza, conservación y mantenimiento
Attivazione e misurazione di angoli assoluti: (figura ③) Chiudere le gambe (A), premere il tasto ON (B), il display visualizza il valore dell'angolo 0.0°. Attivazione e misurazione di angoli relativi: (figura ④) Con le gambe in una qualsiasi posizione, premere il tasto ON (A), il display visualizza il valore dell'angolo 0.0°. Le modifiche rispetto all'angolo impostato al momento dell'attivazione vengono visualizzate nel display con segno giusto (B). Congelamento del valore misurato: (figura ⑤) Premere il tasto HOLD (A). Nel display compare il simbolo "HOLD", l'ultimo valore misurato viene fissato nel display e tutto quanto visualizzato lampeggia (B). Per abbandonare il modo HOLD, premere il tasto ON. Disattivare il disinnesto automatico: al momento dell'innesto, premere il tasto ON per 3 sec. Innestare / disinnestare l'illuminazione del display: premere il tasto HOLD per 3 sec., confermare con il tasto ON. Disattivazione: Premere nuovamente il tasto ON	Le superfici di appoggio devono essere pulite. La presenza di sporco può provocare errori di misurazione. Verificare regolarmente che il Winkeltronic non sia danneggiato e controllarne la funzionalità. Verificare regolarmente la livella orizzontale e verticale (fig. ②, b) capovolgendo lo strumento. Se compare il simbolo della batteria (Fig. ①, b) le batterie devono essere sostituite (Fig. ①, c)	Campo di misura: 352° (per modello 405 216) 355° (per modello 405 316) Capacità di lettura: 0,05° Precisione: ± 0,1° Alimentazione di tensione: 4 batterie (1,5 V, tipo LR6 (AA)) Autonomia: circa 35 – 40h Spegnimento automatico: dopo 3 min. Temp. d'esercizio: 0°C... +40°C Temp. d'immagazzinaggio: -20°C ... +70°C Proteggere dall'acqua e dall'umidità!	Rimuovere lo sporco con un panno morbido inumidito. Non utilizzare solventi aggressivi. Il Winkeltronic non necessita di taratura, dopo l'inserimento delle batterie lo strumento è subito pronto per il funzionamento.
Ligar e medir o ângulo absoluto: (figura ③) fechar os braços (A), premir a tecla ON (B), no monitor visualizará o valor do ângulo 0.0°. Ligar e medir o ângulo relativo: Fig. ④ Com os braços numa posição qualquer, premir a tecla ON (A), no monitor visualizará o valor do ângulo 0.0°. As modificações em relação ao ângulo marcado na altura em que ligou a suta serão visualizadas no monitor com o sinal correcto (B). Conservar o valor medido: (figura ⑤) Premir a tecla HOLD (A). No monitor aparece o símbolo "HOLD", o último valor medido é fixado no monitor e todas as indicações piscam (B). Para sair do modo HOLD, premir a tecla ON. Desativar o desligamento automático: ao ligar, premir o botão ON (LIGAR) durante 3 segundos. Ligar/desligar a iluminação do visor: premir o botão HOLD (RETER) durante 3 segundos, confirmar com o botão ON (LIGAR). Desligar: Premir novamente a tecla ON	As superfícies de apoio devem estar limpas. A presença de impurezas pode causar erros na medição. Verificar regularmente o bom estado e o funcionamento perfeito da suta. Verificar regularmente os níveis da bolha de ar horizontal e vertical (fig. ②, b) por meio do movimento da horizontal à vertical, da vertical à horizontal e vice-versa. Quando aparecer o símbolo da bateria (fig. ①, b), substituir as pilhas (fig. ①, c).	Intervalo de medição: 0° - 352° (405 216), 0° - 355° (405 316) Capacidade de leitura: 0,05° Precisão: ± 0,1° Alimentação da tensão: 4 baterias (1,5 V, tipo LR6 (AA)) Autonomia: aprox. 35 – 40h Desconexão automática: após 3 min. sem utilização Temperatura de funcionamento: 0° C ... +40° C Temperatura de armazenagem: -20° C ... +70° C Proteger contra salpicaduras de água e humidade!	Remover as impurezas com um pano macio e levemente húmido. Não utilizar solventes agressivos. A suta não precisa de calibragem. Depois da introdução das baterias, está pronta a funcionar.
Activación y medición del ángulo absoluto: (figura ③) Cerrar alas (A), pulsar tecla ON (B), el display visualiza el valor del ángulo 0.0°. Activación y medición del ángulo relativo: (figura ④) Con las alas en cualquier posición, pulsar la tecla ON (A), el display visualiza el valor del ángulo 0.0°. Las modificaciones con respecto al ángulo ajustado en el momento de la activación se visualizan en el display con el signo justo (B). Mantenimiento del valor de medición (figura ⑤) Pulsar la tecla HOLD (A). En el display aparece el símbolo „HOLD“, el último valor medido queda fijado en el display y toda la indicación centellea (B). Para abandonar el modo HOLD, pulsar la tecla ON. Desactivar la desconexión automática: durante el encendido, mantenga pulsado el botón ON durante 3 segundos. Encender/apagar la iluminación de pantalla: pulse durante 3 segundos el botón HOLD, confírmelo con el botón ON. Desactivación: Pulsar nuevamente la tecla ON	Las superficies de apoyo deberán estar limpias. Partículas de polvo pueden provocar mediciones erróneas. Verificar regularmente, si el Winkeltronic muestra daños y controlar su funcionalidad. Verificar regularmente el nivel horizontal y vertical (fig. ②, b) doblándolos. Al aparecer el símbolo de la batería (fig. ①, b), proceder al cambio de las baterías (fig. ①, c).	Alcance de medición: 352° (n° ref. 405 216) 355° (n° ref. 405 316) Posibilidad de lectura: 0,05° Precisión: ±0,1° Alimentación de corriente: 4 baterías (1,5 V, tipo LR6 (AA)) Autonomía: aprox. 35 – 40h Desconexión automática: al cabo de 3min. Temp. de servicio: 0°C ... +40°C Temp. de almacenamiento: -20°C ... +70°C Proteger de humedad y humectación!	Quitar suciedades con un paño blando, húmedo. Abstenerse de utilizar agentes agresivos. El Winkeltronic no precisa calibrado, después de la colocación de las baterías, el instrumento está nuevamente dispuesto al servicio.

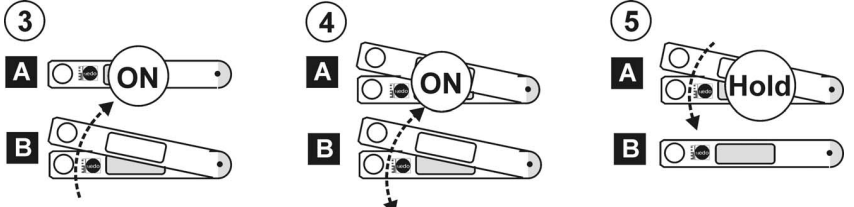
① 	② 			
a: Πλήκτρα χειρισμού ON/OFF HOLD b: Οθόνη ενδείξεων: Ένδειξη της γωνίας σε μοίρες με πρόσημο Επάνω αριστερά: Σύμβολο για άδεια μπαταρία Κάτω αριστερά: Σύμβολο για πατημένο πλήκτρο HOLD c: Θήκη μπαταριών (κατά την αλλαγή προσέξτε τη θέση των μπαταριών)	a: Κατακόρυφη αεροστάθμη: Μέτρηση της γωνίας ως προς την κατακόρυφο b: Οριζόντια αεροστάθμη: Μέτρηση της γωνίας ως προς το οριζόντιο επίπεδο c: Οθόνη ενδείξεων d: Πληκτρολόγιο e: Θήκη μπαταριών (για το άνοιγμα βλ. Εικ. ②)	KINΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος σύνθλιψης για χέρια και δάκτυλα.	KINΔΥΝΟΣ: Μην αγγίζετε κανένα μέρος που βρίσκεται υπό τάση, το κέλυφος είναι καλός αγωγός του ρεύματος.	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για τη μέτρηση <u>απόλυτων</u> γωνιών <u>διπλώστε</u> πρώτα <u>εντελώς</u> το όργανο και μετά ενεργοποιήστε το.
a: Bedieningstoetsen ON/OFF HOLD b: Display: Gemeten hoek in graden met voorteken Links boven: symbool voor lege batterij Links onder: symbool voor ingedrukte HOLD-toets c: Batterijhouder (let bij het vervangen op de positie van de batterijen (+/-))	a: Waterpas verticaal: meten van de hoek t.o.v. het loodrechte vlak b: Waterpas horizontaal: meten van de hoek t.o.v. het horizontale vlak c: Display d: Toetsen e: Batterijhouder (om te openen zie afb. ②)	GEVAAR: Gevaar voor het bekneeld raken van hand en vingers.	GEVAAR: Raak geen onder spanning staande onderdelen aan, het huis is geleidend.	OPM: voor het meten van <u>absolute</u> hoeken de Winkeltronic eerst <u>helemaal inklappen</u> en daarna inschakelen.
a: Betjeningstaster ON/OFF HOLD b: Display: Visning af vinklen i grader med fortegn Foroven til venstre: symbol for, at batteriet er tomt Forneden til venstre: symbol for, at der er trykket på HOLD-tasten c: Batterirum (sørg for, at batterierne sidder korrekt, når der skiftes batterier)	a: Vertikallibelle: Måling af vinklen i forhold til lod b: Horisontallibelle: Måling af vinklen i forhold til en vandret linje c: Display d: Tastatur e: Batterirum (vedr. åbning: se ill. ②)	FARE: Fare for at klemme hånden og fingrene.	FARE: Undlad at berøre spændingsførende dele, huset er elektrisk ledende.	HENVISNING: Til måling af <u>absolute</u> vinkler skal man først <u>klappe</u> apparatet <u>helt sammen</u> og derefter tænde for det.

  	- Υποδείξεις εργασίας - Richtlijnen voor het werken met de Winkeltronic - Arbejdshenvisninger	- Τεχνικά στοιχεία - Technische gegevens - Tekniske data	- Καθαρισμός, φροντίδα και συντήρηση - Reiniging, verzorging en onderhoud - Rengøring, pleje og vedligeholdelse
Ενεργοποίηση και μέτρηση της απόλυτης γωνίας: (εικόνα ③) Κλείστε τα σκέλη (A), πατήστε το πλήκτρο ON (B), στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η τιμή της γωνίας 0.0°. Ενεργοποίηση και μέτρηση της σχετικής γωνίας: (εικόνα ④) Σε μια οποιαδήποτε θέση των σκελών πατήστε το πλήκτρο ON (A), στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η τιμή της γωνίας 0.0°. Οι μεταβολές σε σχέση με τη ρυθμισμένη κατά την ενεργοποίηση γωνία εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων με το σωστό πρόσημο (B). Διατήρηση της τιμής μέτρησης: (εικόνα ⑤) Πατήστε το πλήκτρο HOLD (A). Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται το σύμβολο "HOLD", η τελευταία γωνία που μετρήθηκε παραμένει στην οθόνη ενδείξεων και η όλη ένδειξη αναβοσβήνει (B). Εγκατάλειψη της λειτουργίας HOLD, πατώντας το πλήκτρο ON. Απενεργοποίηση της αυτόματης απενεργοποίησης: Κατά την ενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο ON 3 δευτερόλεπτα. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του φωτισμού της οθόνης: Πατήστε το πλήκτρο HOLD 3 δευτερόλεπτα, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο ON. Απενεργοποίηση: Ξανά πάτημα του πλήκτρου ON	Οι επιφάνειες επαφής πρέπει να είναι καθαρές. Η ρύπανση μπορεί να οδηγήσει σε λάθος μετρήσεις. Ελέγχετε τη συσκευή Winkeltronic τακτικά για τυχόν ζημιές καθώς και τη σωστή λειτουργία της. Ελέγχετε τακτικά την οριζόντια και την κατακόρυφη αεροστάθμη (Εικ. ②, b), γυρίζοντας ανάποδα το αλφάδι. Όταν εμφανιστεί το σύμβολο της μπαταρίας (Εικ. ①, b) πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες (Εικ. ①, c).	Περιοχή μέτρησης: 352° (για το μοντέλο 405 216) 355° (για το μοντέλο 405 316) Δυνατότητα διαβάσματος: 0,05° Ακρίβεια: ± 0,1° Τροφοδοσία ρεύματος: 4 μπαταρίες (1,5 V, τύπος LR6 (AA)) Διάρκεια λειτουργίας: περίπου 35 – 40 ώρες Αυτοματισμός απενεργοποίησης: μετά 3 λεπτά Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C ... +40°C Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C ... +70°C Προστα φεύετε τη συσκευή από το νερό και την υγρασία!	Απομακρύνετε τη ρύπανση μ' ένα μαλακό και υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό διαλύτη. Η συσκευή Winkeltronic δε χρειάζεται καμία βαθμονόμηση, μετά την τοποθέτηση των μπαταριών η συσκευή είναι αμέσως σε ετοιμότητα λειτουργίας.
Inschakelen en absolute hoek meten: (afbeelding ③) Sluit de benen (A), druk op de ON-toets (B), de display geeft de hoekwaarde 0.0° aan. Inschakelen en relatieve hoek meten: (afbeelding ④) Druk in een willekeurige stand van de benen op de ON-toets (A), de display geeft de hoekwaarde 0.0° aan. Veranderingen m.b.t. de bij het inschakelen ingestelde hoek worden op de display met het juiste voorteken weergegeven (B). Gemeten waarde vasthouden (afbeelding ⑤) Druk op de HOLD-toets (A). Op de display verschijnt het symbool "HOLD", de als laatste gemeten waarde wordt op de display gefixeerd en de totale display knippert (B). Verlaat de HOLD-modus door het indrukken van de ON-toets. Automatische uitschakeling uitzetten: houd bij het inschakelen de ON-toets 3 sec. ingedrukt. Displayverlichting in-/uitschakelen: houd de HOLD-toets 3 sec. ingedrukt, met de ON-toets bevestigen. Uitschakelen: opnieuw indrukken van de ON-toets	Oplegvlakken moeten schoon zijn. Vuil kan leiden tot onnauwkeurige metingen. Controleer de Winkeltronic regelmatig op beschadigingen en een goede werking. Controleer de waterpassen voor horizontaal en verticaal (afb. ②, b) regelmatig door 180° gedraaid nogmaals te meten. Als het batterijsymbool verschijnt (afb. ①, b), moeten de batterijen (afb. ①, c) worden vervangen.	Meetbereik: 352° (voor model 405 216) 355° (voor model 405 316) Afleesmogelijkheid: 0,05° Nauwkeurigheid: ± 0,1° Voeding: 4 batterijen (1,5 V, type LR6 (AA)) Bedrijfsduur: ca. 35 – 40 uur Automatische uitschakeling: na 3 min. Bedrijfstemperatuur: 0°C ... +40°C Opslagtemperatuur: -20°C ... +70°C Tegen vocht en vochtigheid beschermen!	Verwijder vuil met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen scherpe oplosmiddelen. De Winkeltronic hoeft niet te worden gekalibreerd, na het plaatsen van de batterijen is de Winkeltronic meteen bedrijfsklaar.
Indkobling og måling af en absolut vinkel: (illustration ③) Luk benene (A) sammen, tryk på ON-tasten (B), displayet viser vinkelværdien 0.0°. Indkobling og måling af en relativ vinkel: (illustration ④) Benene kan være i en vilkårlig stilling, når der trykkes på ON-tasten (A), displayet viser vinkelværdien 0.0°. Ændringer i forhold til den vinkel, som er indstillet ved indkoblingen vises på displayet med rigtigt fortegn (B). Fastholdning af måleværdien: (illustration ⑤) Tryk på Hold-tasten (A). På displayet vises symbolet "HOLD", den sidst målte værdi fastholdes på displayet, og hele visningen blinker (B). Forlad denne HOLD-modus ved at trykke på ON-tasten. Deaktiver automatisk frakobling: Tryk på ON-knappen 3 sek. ved tilkobling. Tænd/sluk displaybelysning: Tryk på HOLD-knappen 3 sek., bekræft med ON-knappen. Slukning: Tryk på ON-tasten igen.	Anlægsfladerne skal være rene. Smuds kan medføre fejlmålinger. Kontroller regelmæssigt Winkeltronic mht. beskadigelser og funktion. Kontroller regelmæssigt horizontal- og vertikallibellen (ill. ②, b) gennem omslaget. Hvis batterisymbolet (ill. ①, b) vises, skal batterierne (ill. ①, c) udskiftes.	Måleområde: 352° (for model 405 216) 355° (for model 405 316) Aflæsningsmulighed: 0,05° Nøjagtighed: ± 0,1° Spændingsforsyning: 4 batterier (1,5 V, type LR6 (AA)) Driftsvarighed: ca. 35 – 40h Frakoblingsautomatik: efter 3 min. Driftstemperatur: 0°C ... +40°C Opbevaringstemperatur: -20°C ... +70°C Skal beskyttes mod væde og fugt!	Tilsmudsninger fjernes med en blød, fugtig klud. Undlad at benytte stærke opløsningsmidler. Winkeltronic behøver ikke at blive kalibreret, når batterierne indsættes, er apparatet straks parat til brug.

① 	② 			
a: Käyttöpainikkeet Päälle/Pois (ON/OFF) Taltiointi (HOLD) b: Näyttö: Etumerkillä varustettu kulman astenäyttö ylhäällä vasemmalla: tyhjän pariston merkki alhaalla vasemmalla: alaspainetun HOLD-painikkeen merkki c: Paristolokero (paristoja vaihdettaessa huomioi paristojen asento)	a: Vertikaalilibelli: Kulman mittaaminen pystysuorassa b: Horisontaalilibelli: Kulman mittaaminen vaakasuorassa c: Näyttö d: Näppäimistö e: Paristolokero (avaaminen katso kuva ②)	VAARA: Käsien ja sormien puristuksiinjohtumis- vaara.	VAARA: Älä koske jännitteisiin osiin, runko sähköä johtava.	OHJE: <u>Absoluuttisten</u> kulmien mittausta varten mittari on ensin taitetava kokonaan kokoon ja kytkettävä vasta sitten päälle.
a: Betjeningsknapp ON/OFF HOLD b: Display: Vinkel i grader med tegn venstre: batterisymbolet nederst til venstre: icon trykkeset HOLD knappen c: Batterifag (ved bytte pass på batteriets posisjon)	a: Vertikallibelle: Måling av vinkelen loddrett b: Horisontallibelle: Måling av vinkelen vannrett c: Display d: Tastatur e: Batterifag (til å åpne se ill. ②)	FARE: Knusefare for hånd og finger.	FARE: Spenningsførende deler skal ikke berøres, huset er elektrisk le- dende.	HENVISNING: Til måling av den <u>absolu-</u> <u>utte</u> vinkelen skal apparatet først slås sammen helt, deretter settes det på.
a: Manöverknappar ON/OFF HOLD b: Display: Vinkelindikering i grader med förtecken Uppe till vänster: Symbol för tomt batteri Nere till vänster: Symbol för nedtryckt HOLD-knapp c: Batterifack (ge akt på batteriernas läge vid byte)	a: Vertikalvattenpass: Mätning av vinkeln mot lodlinjen b: Horisontalvattenpass: Mätning av vinkeln mot den vågräta linjen c: Display d: Tangentbord e: Batterifack (för att öppna se figur ②)	FARA: Risk för klämskador för hand och fingrar.	FARA: Rör inte vid några spänningsförande delar, huset är elektriskt ledande.	OBSERVERA: För mätning av <u>absoluta</u> vinklar fälls instrumentet ihop helt och kopplas sedan till.

	- Työskentelytapa - Arbeidshenvisinge - Arbetsanvisningar	- Tekniset tiedot - Tekniske data - Tekniska data	- Puhdistus, hoito ja huolto - Rengjøring, vedlikehold og service - Rengöring, vård och underhåll
Päällekytkentä ja absoluuttisen kulman mittaaminen (kuva ③) Sulje mittarin olat (A), paina ON-painiketta (B), näyttöön ilmestyy kulma-arvo 0.0°. Päällekytkentä ja relatiivisen kulman mittaaminen (kuva ④) Paina missä tahansa olka-asennossa ON-painiketta (A), näyttöön ilmestyy kulma-arvo 0.0°. Päällekytkennän aikana säädetyn kulman muutoksista huolimatta näytön etumerkki on oikein (B). Mittaus tuloksen taltiointi (kuva ⑤) Paina HOLD-painiketta (A). Näyttöön ilmestyy „HOLD“-merkki, viimeksi mitattu arvo jää näyttöön ja koko näyttö vilkkuu (B). HOLD-moodista poistutaan painamalla ON-painiketta. Automaattisen poiskytkennän valinta pois päältä: Paina ON-painiketta 3 sekuntia päällekytkennän aikana. Näytön taustavalon kytkeminen päälle/pois päältä: Paina HOLD-painiketta 3 sekuntia, vahvista painamalla ON-painiketta. Pois-kytkentä: Paina uudelleen ON-näppäintä	Mittausalustojen tulee olla puhtaat. Epäpuhtaudet voivat aiheuttaa mittausvirheitä. Tarkasta Winkeltronic ja sen toiminta säännöllisesti voittumien havaitsemiseksi. Tarkasta horisontaali- ja vertikaalilibellit (kuva ②, b) säännöllisesti mittaamalla molempiin suuntiin. Paristomerkin (kuva ①, b) ilmestyessä näyttöön paristot (kuva ①, c) on vaihdettava.	Mittausalue: 352° (malli 405 216) 355° (malli 405 316) Lukema: 0,05° Tarkkuus: ± 0,1° Jännitelähde: 4 paristoa (1,5 V, tyyppiä LR6 (AA)) Käyttöikä: n. 35 – 40 tuntia Autom. virrankatkaisu: 3 min Käyttölämpötila: 0°C...+40°C Säilytyslämpötila: -20°C ... +70°C Suojattava kastumiselta ja kosteudelta!	Poista epäpuhtaudet pehmeällä, kostealla rievulla. Älä käytä voimakkaita liuottimia. Winkeltronicia ei tarvitse kalibroida, paristojen asettamisen jälkeen laite on heti toimintavalmis.
Påsettes og den absolutte vinkelen måles: (ill. ③), skafet lukkes (A), ON-knappen trykkes (B), Display viser vinkelverdien 0.0°. Påsettes og den relative vinkelen måles: (ill. ④) ON-tasten trykkes i fritt valgt stilling av skafet (A), Display viser vinkelverdien 0.0°. Forandringer angående vinkelen som er innstilt ved påsetting, vises i display med riktige fortegn (B). Måleverdi holdes fast: (ill. ⑤) HOLD-knappen trykkes (A). I display viser symbolet „HOLD“ seg, verdien som er målt sist blir fiksert i displayen og hele meldingen blinker (B), HOLD-moduset forlates ved å trykke ON-knappen. Deaktiver automatisk utkobling: Trykk på ON-knappen i 3 sek. ved innkobling. Slå på/av displaybelysningen: Trykk på HOLD-knappen i 3 sek., bekreft med ON-knappen. Avsetting: ON-knappen trykkes på nytt	Bæreflatene må være rene. Smuss kan føre til feilmålinger. Winkeltronic skal kontrolleres regelmessig om den er skadet og fungerer feilfritt. Horizontal- og vertikallibelle (ill. ②, b) skal kontrolleres regelmessig ved omslag. Når batterisymbolet vises (ill. ①, b) må batteriene (ill. ①, c) byttes ut.	Måleområde: 352° (for modell 405 216) 355° (for modell 405 316) Avlesemuligheter: 0,05° Nøyaktighet: ± 0,1° Spenningsforsyning: 4 batterier (1,5 V, type LR6 (AA)) Driftsvarighet: ca. 35 – 40h Autom.avslåing: Etter 3 min. Driftstemperatur: 0°C...+40°C Lageringstemperatur: -20°C...+70°C Holdes borte fra vann og fuktighet!	Smuss fjernes med en myk, fuktig klut. Sterke løsemidler skal ikke benyttes. Winkeltronic trenger ingen kalibrering, etterat batteriet er lagt inn, kan apparatet straks settes igang.
Tillkoppling och mätning av absoluta vinkeln: (figur ③) Stäng vinkelbenen (A), tryck på ON-knappen (B), displayen visar vinkelvärdet 0,0°. Tillkoppling och mätning av relativa vinkeln: (figur ④) Tryck på ON-knappen (A) när vinkelbenen står i ett godtyckligt läge, displayen visar vinkelvärdet 0,0°. Förändringar i förhållande till den vid tillkopplingen inställda vinkeln indikeras i displayen med förtecken (B). Hålla fast mätvärdet (figur ⑤) Tryck på HOLD-knappen (A). I displayen visas symbolen "Hold", det sist uppmätta värdet fixeras i displayen och hela indikeringen blinkar (B). Lämna HOLD-modus genom att trycka på ON-knappen. Avaktivera automatisk avstängning: När du sätter på trycker du på ON-knappen i 3 sekunder. Sätta på/stänga av displaybelysning: Tryck på HOLD-knappen i 3 sekunder och bekräfta med ON-knappen. Frånkoppling: Tryck på nytt på ON-knappen	Anliggningsytorna måste vara rena. Smuts kan leda till felmätningar: Kontrollera Winkeltronic-instrumentet regelbundet med avseende på skador och kontrollera funktionen. Kontrollera horisontal- och vertikalvattenpassen (figur ②, b) regelbundet genom vridning. När batterisymbolen visas (figur ①, b) måste batterierna (figur ①, c) bytas ut.	Mätområde: 352° (för modell 405 216) 355° (för modell 405 316) Avläsningsmöjlighet: 0,05° Noggrannhet: ± 0,1° Spänningsförsörjning: 4 batterier (1,5 V, typ LR6 (AA)) Driftslängd: ca. 35 – 40h Frånkopplingsautomatik: efter 3 min. Driftstemperatur: 0°C ... +40°C Lagertemperatur: -20°C ... +70°C Skydda mot väta och fuktighet!	Avlägsna smuts med en mjuk, fuktig trasa. Använd inga kraftiga lösningsmedel. Winkeltronic-instrumentet behöver inte kalibreras, sedan batterierna lagts in är instrumentet genast driftsklart.

① 	② 			
a: Przyciski obsługi ON/OFF HOLD b: Wyświetlacz: wskaźnik kąta w stopniach ze znakiem początkowym Po lewej u góry: symbol pustej baterii Po lewej u dołu: symbol naciśniętego przycisku HOLD c: Wnęka na baterie (przy wymianie zwracać uwagę na położenie baterii)	a: Wskaźnik pionowy: pomiar kąta w stosunku do pionu b: Wskaźnik poziomy: pomiar kąta w stosunku do poziomu c: Wyświetlacz d: Klawiatura e: Wnęka na baterie (otwieranie, patrz rys. ②)	NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo przygniecenia ręki i palców.	NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie dotykać części przewodzących napięcie, obudowa przewodzi prąd elektryczny.	INFORMACJA: Do pomiaru kątów <u>bezwzględnych</u> należy najpierw całkowicie złożyć urządzenie i następnie włączyć.
a: Кнопки управления: ON/OFF Кнопка включения и выключения, HOLD Удерживание измеряемого значения на дисплее b: Дисплей: Индикация угла в градусах со знаком Слева вверх: символ разряженных батареек Слева вниз: символ нажатой кнопки HOLD c: Гнездо для батареек При смене батареек следить за их правильным положением.	a: Вертикальный уровень: Измерение отклонения от вертикали b: Горизонтальный уровень: Измерение отклонения от горизонтали c: Дисплей d: Кнопки e: Гнездо для батареек: Для открывания см. изображение ②	ОПАСНОСТЬ: Опасность защемления пальцев и кистей рук.	ОПАСНОСТЬ: Не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением, корпус является токопроводящим.	УКАЗАНИЕ: Для измерения абсолютных углов необходимо сначала полностью сложить прибор и лишь после этого включить.

	- Wskazówki dotyczące wykonywania prac - Указания по эксплуатации	- Dane techniczne - Технические характеристики	- Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja - Чистка, уход и техобслуживание
Włączanie i pomiar kąta bezwzględnego: (rys. ③) Zamknąć ramię (A), nacisnąć przycisk ON (B), na wyświetlaczu pojawia się wartość kątowa 0.0°. Włączanie i pomiar kąta względnego (rys. ④) W dowolnym ustawieniu ramienia nacisnąć przycisk ON (A), na wyświetlaczu pojawia się wartość kątowa 0.0°. Zmiany dotyczące kąta ustawionego podczas włączania wskazywane są na wyświetlaczu z odpowiednim znakiem początkowym (B). Ustalanie wartości pomiarowej (rys. ⑤) Nacisnąć przycisk HOLD (A). Na wyświetlaczu pojawia się symbol „HOLD”, ostatnio zmierzona wartość wskazywana jest na wyświetlaczu i miga cały wskaźnik (B). Tryb HOLD można opuścić naciskając przycisk ON. Dezaktywowanie automatycznego wyłączenia: Podczas włączania nacisnąć i przytrzymać przycisk ON przez 3 s. Włączanie/wyłączenie oświetlenia wyświetlacza: Nacisnąć i przytrzymać przycisk HOLD przez 3 s, potwierdzić przyciskiem ON. Wyłączenie: Ponowne naciśnięcie przycisku ON	Powierzchnie przylegania muszą być czyste. Zabrudzenia mogą być przyczyną błędnych pomiarów. Urządzenie Winkeltronic sprawdzać regularnie pod kątem uszkodzeń i kontrolować jego działanie. Sprawdzać regularnie wskaźnik poziomy i pionowy (rys. ②, b) pod kątem wychyleń. W przypadku pojawienia się symbolu baterii (rys. ①, b) należy wymienić baterie (rys. ①, c).	Zakres pomiarowy: 352° (dla modelu 405 216) 355° (dla modelu 405 316) Możliwość odczytu: 0,05° Dokładność: ± 0,1° Zasilanie napięciowe: 4 baterie (1,5 V, typ LR6 (AA)) Czas pracy: ok. 35 – 40 godz. Automatyka wyłączenia: po 3 min Temperatura robocza: 0°C ... +40°C Temperatura przechowywania: -20°C ... +70°C Chronić urządzenie przez wilgocią!	Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną szmatką. Nie stosować rozpuszczalników. Urządzenie Winkeltronic nie wymaga kalibracji, po włożeniu baterii urządzenie jest od razu gotowe do eksploatacji.
Включение и измерение абсолютного угла: (Изображение ③) Прибор сложить (A), нажать кнопку "ON" (B), дисплей показывает значение угла 0.0°. Включение и измерение относительного угла: (Изображение ④) В любом открытом положении нажать кнопку "ON" (A), дисплей показывает значение угла 0.0°. Изменения относительно угла, установленного при включении, отображаются с правильным значком на дисплее (B). Удержание измеряемого значения: : (Изображение ⑤) Нажать кнопку "HOLD" (A). На дисплее появляется символ "HOLD", последнее измеренное значение фиксируется на дисплее и весь дисплей мигает (B). Отключение функции HOLD: нажать кнопку "ON". Деактивировать автоматическое отключение: Нажать кнопку "ON" и удерживать ее нажатой 3 сек. Включение / выключение подсветки дисплея: Нажать кнопку "HOLD" и удерживать ее нажатой 3 сек. Кнопкой "ON" подтвердить. Выключение: Нажать кнопку "ON" еще раз.	Поверхности приложения прибора должны быть чистыми. Загрязнения могут искажать показания. Регулярно проверять "Winkeltronic" на наличие возможных повреждений и проверять его работоспособность. Регулярно проверять горизонтальный и вертикальный уровень (Рис. ②, b) поворачивая прибор на 180°. При высвечивании символа батарейки (Рис. ①, b) необходимо сменить батарейки (Рис. ①, c).	Диапазон измерения: 352° (модель 405 216) 355° (модель 405 316) Возможность считывания: 0,05° Точность: ± 0,1° Питание: 4 батарейки (1,5 В - тип LR6 (AA)) Продолжительность работы: ок. 35 - 40 час. Автоматическое отключение: через 3 минуты Рабочая температура: 0 °C ... +40 °C Температура хранения: -20 °C ... +70 °C Предохранять от воды и влажности!	Удалять загрязнения мягкой влажной тряпкой. Не применять агрессивных растворителей. Прибор Winkeltronic не нуждается в калибровке. После установки батареек прибор сразу же готов к работе.